

# EUROKLAV®+

Class S



Quality – made in Germany

**MELAG**  
competence in hygiene

# CALIDAD E INNOVACIÓN

## EL ÉXITO DE UNA EMPRESA FAMILIAR

Somos una empresa familiar, y como propietarios desde su fundación en el año 1951 nos hemos concentrado y especializado en los productos de higiene necesarios en las clínicas. Debido a esta concentración ha sido posible que nosotros como mediana empresa, hayamos desarrollado nuestros productos, con 100 ingenieros dedicados en exclusiva en el departamento de I+D y de este modo ser los líderes del mercado internacional.

A través de una constante búsqueda en la calidad, la innovación y junto con las más altas normas de seguridad, hemos conseguido ser los líderes del mercado a nivel mundial con el suministro de más de 490.000 unidades. Todo esto lo conseguimos con una plantilla aproximadamente 300 empleados y nuestra empresa está ubicada en Berlín (Alemania) sobre una superficie de aproximada de 22.000 m<sup>2</sup>.

La fabricación de nuestros equipos en países con salarios más bajos nunca ha sido considerado por nosotros. Por un lado, para asegurar nuestros puestos de trabajo en Alemania y por otro lado, no poner en peligro nuestros estándar de calidad. Además siempre nos hemos resistido a la tentación, de ampliar nuestra gama de productos, los cuales no pertenecen a nuestra competencia central dentro de la higiene en las clínicas.

Hoy en día somos con mucha diferencia, el mayor productor de pequeños esterilizadores y termodesinfectadoras, que fabrica estos productos en exclusiva. Estamos convencidos de que esta especialización es el requisito previo, consecuente y fundamental para la alta calidad de nuestros productos.

Ustedes, nuestros clientes, esperan de nosotros productos óptimos, calidad y fiabilidad. Proporcionando todo esto **“competencia en higiene”** y **“Calidad – made in Germany”** garantizamos que todas estas exigencias se cumplen.

Nuestro objetivo, es contribuir importantemente, para que su trabajo diario en la preparación e higiene de su instrumental sea todo un éxito.

La Gerencia y todo el equipo de MELAG



# CLASE S

## LA CALIDAD PREVALECE



- **CALIDAD**  
ALTA CALIDAD  
Y DURADERA
- **DOCUMENTACION**  
SEGURA Y POLIVALENTE
- **MANEJO**  
RAPIDO Y FACIL
- **PROGRAMAS**  
FLEXIBLES Y FIABLES
- **FUNCIONAMIENTO**  
ECONOMICO Y EFICIENTE
- **DISEÑO**  
FUNCIONAL Y ATRACTIVO

# AUTOCLAVES CONVACIO

Según normativa Europea EN 13060 para pequeños esterilizadores, se describe los tres procedimientos de tipos de ciclos de esterilización: B, S y N. Los autoclaves con ciclos clase B deben de cumplir las más altas exigencias. Trabajan con un pre-vacío fraccionado y su capacidad pueden compararse a la de grandes autoclaves de hospital. El usuario de la clínica, establece el análisis de riesgos, con los pasos de preparación que se aplica el método para preparar los instrumentos utilizados.

En clínicas, en la cuales no se utilicen instrumental largo con huecos y demasiados de estrechos, pueden utilizar un autoclave clase S como alternativa a uno clase B. Los autoclaves "clase S" no nos ofrecen un vacío fraccionado, si no un pre vacío y un pos vacío simple. Los autoclaves que solo ofrecen ciclos "clase N" no son los adecuados para la esterilización del instrumental embolsado.



## Un sistema – dos Autoclaves

Para satisfacer las diferentes necesidades de los instrumentos a esterilizar, MELAG ofrece el Euroklav en dos tamaños de cámara distintos. El diámetro de ambos autoclaves es 25 cm, la longitud de la cámara de esterilización de los Euroklav® 29 VS + es de 35 cm y Euroklav® 23 VS + de 45 cm.

## El procedimiento específico

Para cumplir con los estrictos requisitos de un autoclave "Clase S" según la norma EN 13060, el aire debe ser retirado por completo de la cámara de esterilización, del interior de los instrumentos y de los embolsados. Los autoclaves Euroklav®+ cumplen con este requisito a través de un efectivo pre vacío en combinación con un procedimiento de flujo fraccionado.



## Funciones especiales fácilmente ajustables

Opciones especiales, como el cambio de alimentación interna de agua a través de los tanques incorporados en el equipo, a una alimentación externa de agua a través de un dispensador es fácilmente aplicable por el usuario. Igualmente es de fácil la elección del medio de salida para poder documentar todos los procesos por ejemplo con impresora, MELAflash CF-Card-Printer o en red de su clínica. Todo esto también ahorra tiempo en el funcionamiento de sus autoclave.

## Programas de esterilización rápidos

Los Autoclaves Euroklav®+ generalmente son mucho más rápidos que otros equipos disponibles en el mercado. Instrumental sin embolsar en el programa rápido, podemos tenerlos esterilizados después de 20 minutos, incluso el vacío inicial y secado con un rápido vacío final

**CLASE S**

# RAPIDO INNOVATIVO FLEXIBLE

## Automatice!

Incorpora una práctica planta para el suministro automático de agua desmineralizada a través del MELAdem®40 o MELAdem®47. Todos los autoclaves Euroklav ofrecen la posibilidad, de automatizar la alimentación de agua desmineralizada a través de un dispensador de agua. Además también con la posibilidad de conectar el equipo a un desagüe para la eliminación del agua usada a través de este. También ahorrará tiempo para la adquisición de agua destilada o desmineralizada, así como el almacenamiento y eliminación de envases vacíos.

Con el detector de calidad de agua integrado dentro de los autoclaves, usted estará seguro, que siempre tendrá un agua de la mejor calidad para su esterilización. De este modo su autoclave y sus valiosos instrumentos están protegidos.

## Nosotros le aconsejamos:

- **MELAdem®40:** Para pequeñas necesidades de agua, o pocas esterilizaciones diarias. Este dispensador de agua trabaja bajo el sistema intercambiador de iones. El sistema bicameral del MELAdem®40 asegura una óptima utilización de la resina. El montaje del MELAdem®40 se puede realizar directamente en el autoclave, en la pared o bajo su encimera.
- **MELAdem®47:** Para grandes necesidades de agua. Este dispensador de agua trabaja bajo el sistema agradable para el medio ambiente de ósmosis inversa. Está especialmente indicado, para clínicas que realizan más de cuatro esterilizaciones diarias. Mínimo uso de consumibles, para un alto rendimiento en producción de una buena calidad de agua, siendo esto especialmente bueno para el medio ambiente y para su ahorro. En la entrega va incluido un depósito de agua así como un grifo para su instalación por separado para el suministro de agua desmineralizada.



**MELAdem®47** (1) instalado bajo encimera con depósito de agua (2) y grifo (3).



## El Diseño – funcional y atractivo

MELAG no solo destaca con los Autoclaves de la clase Euroklav en su funcionamiento y calidad de su construcción, en el diseño de estos equipos también está en lo más alto del mercado.



El manejo del autoclave debe de ser cómodo y seguro. El diseño es compatible con esta afirmación. lo esencial es trabajar de manera eficiente. Sus grandes y cómodos tiradores de puerta, no solo es una característica en su diseño, también asegura una apertura y cierre de la puerta.



**MELAdem®40 y MELAJet®**  
montados sobre Euroklav® 29 VS+



Fácil llenado

La gran abertura de los depósitos en combinación con el dispositivo de llenado integrado, facilita el llenado fácil de agua desmineralizada en los depósitos de los autoclaves Euroklav 23 VS+ y 29 VS+. Alternativamente ambos autoclaves pueden succionar el agua necesaria de cualquier recipiente externo, o conectarlo a un dispensador de agua externo.



Conector rápido

El drenaje del agua destilada o desmineralizada una vez utilizada en los equipos autónomos, generalmente es un trabajo incomodo para el personal de la clínica. A través de los conectores rápidos de los autoclaves Euroklav 23 VS+ y 29 VS+ se puede vaciar fácil y rápidamente el agua desmineralizada o destilada una vez utilizada del tanque interior de estos. Si su instalación lo permite, aconsejamos en los autoclaves autónomos conectarlos directamente a un desagüe, de este modo el agua del tanque una vez utilizada se descarga automáticamente a través de este.

**CLASE S**

## La utilización óptima del interior – Usted puede elegir

Todos los autoclaves siempre se suministran con un soporte para bandejas o casetes. Este siempre va sin cargo. De serie se envía el soporte combinado >A< (para 5 bandejas o 3 casetes). Por favor indicar siempre en sus pedidos, si quieren en vez del soporte >A< el soporte tipo >B< para cuatro casetes Norm-Tray o el soporte >D< para 2 casetes altos, por ejemplo para recipientes de esterilización altos o sistemas de contenedores. El opcional soporte de folios, permite el posicionamiento vertical de los instrumentos embolsados para un secado mas optimo.



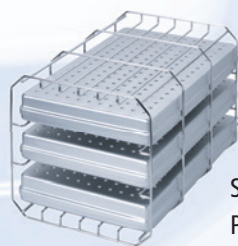
Soporte >A<  
Para 5 Bandejas



Soporte de folios



Soporte >B<  
Para 4 Casetes Norm-Tray  
(o para 4 Bandejas)



Soporte >A< (girado)  
Para 3 Casetes



Soporte >D< Para 2 casetes altos  
o recipientes de esterilización.



## Recipientes de esterilización

En la gran cámara de esterilización de los autoclaves clase S se adaptan perfectamente varios recipientes de esterilización MELAG, disponibles en diferentes largos y alturas. Están equipados con elementos de fijación y una junta en la tapa y se ajustan a la norma EN 868.





# DOCUMENTACION Y CONTROL DE CARGA

La documentación y preparación del instrumental, es una prueba básica de una esterilización eficaz y segura en caso de una infección dentro de su clínica. La documentación puede ser requerida por las autoridades en el marco de los controles o inspecciones a su clínica. Así mismo la documentación y controles de carga son unos criterios importantes para la liberación y visto bueno del instrumental después de una exitosa esterilización.

## En blanco y negro

La conexión a una impresora de protocolo MELAprint® 42 permite obtener toda la documentación de los datos del ciclo de modo tradicional impreso en papel.



## Flexibilidad con tarjeta CF

La MELAflash CF-Card-Printer es una moderna alternativa a la impresora de papel. Todos los ciclos se almacenan automáticamente en una tarjeta CF y seguidamente podremos visualizar y almacenar estos en un ordenador a través del lector de tarjetas MELAflash.



## Automáticamente en red

Con la MELAnet Box puede conectar los autoclaves de la clase S en la red de su clínica. Así los datos del ciclo se pueden almacenar de forma automática en el servidor de su clínica y se almacenan de forma permanente.



## Perfección con MELAttrace®

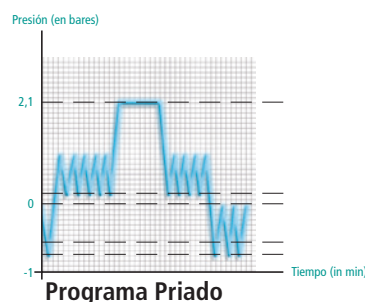
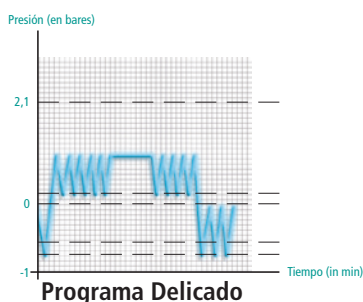
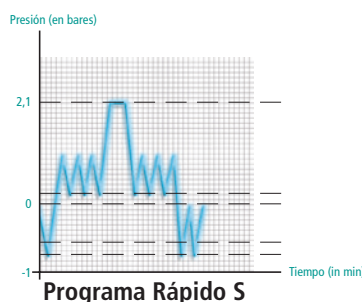
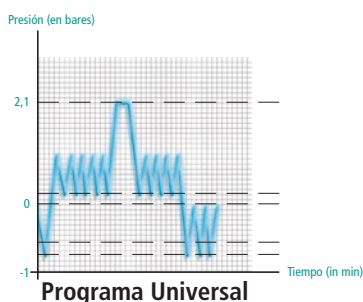
MELAttrace® ha desarrollado un software para todo el proceso de tratamiento del instrumental. Un software intuitivo, que cumple la exigencia de una documentación completa rápida, fácil, segura y sin papel.



## CLASE S

# PROGRAMAS Y TIEMPOS

En todos los autoclaves de la clase S hay disponibles cuatro programas de esterilización y dos programas de testeo. Con los programas de testeo se puede en cualquier momento, comprobar o documentar en la clínica la función del autoclave. Después de seleccionar y poner en marcha el programa deseado unos modernos microprocesadores controlaran todo el proceso.



## Programas:

	Programa Universal	Programa Rápido S	Programa Delicado	Programa Priado
	Embolsado, 134°C Tiempo 5,5 min	Sin embolsar, 134°C Tiempo 3,5 min	Embolsado, 121°C Tiempo 20,5 min	Embolsado, 121°C Tiempo 20,5 min
<b>Euroklav®23 VS+</b> <b>Euroklav®29 VS+</b>	25	15	40	40
<b>Tiempo de secado</b>	25	10	25	20

Todos los tiempos en minutos.

## Fabricamos nuestros autoclaves de acuerdo con las directrices y normas siguientes:

93/42/EEC Medical device class IIb (Medical device directive), 97/23/EC (Pressure equipment directive), 2006/42/EC (Machinery directive), EN 13060 (Small steam sterilizers), EN 61010-1/-2-040 (Safety directives for electrical measurement, control and laboratory devices – part 1 and part 2), EN 61326-1 (Electrical equipment for measurement, control and laboratory use - EMC requirements - Part 1: General requirements) EN 60601-1-2 (General Requirements for Safety including important Performance Characteristics-Supplementary Standard: Electromagnetic Compatibility-Requirements and Tests), EN ISO 9001 and EN ISO 13485 (Quality management certification), EN 1717 (Protection against pollution of potable water)

CE 0535



MD 577751 FM 577762



## Datos técnicos:

	Euroklav®23 VS+	Euroklav®29 VS+
Abastecimiento de agua	Autónomo	Autónomo
Dimensiones de la cámara	45 cm de profundidad Ø 25 cm	35 cm de profundidad Ø 25 cm
Volúmen de la cámara	22 litros	17 litros
Capacidad de carga	4 kgde instrumentos 1 kg de textiles	3 kg de instrumentos 1.8 kg de textiles
Dimensiones (A x H x L)	42.5 cm x 48.5 cm x 69 cm El equipo entra en una encimera de 60 cm	42.5 cm x 48.5 cm x 61 cm El equipo entra en una encimera de 50 cm
Peso	45 kg	42 kg
Voltaje y frecuencia	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Potencia	2600 W	2100 W

## “Primeros auxilios” a través de la central de MELAG-Service

No todos los mensajes que aparecen en la pantalla del autoclave señala un defecto técnico. A menudo no es más que un descuido en el funcionamiento o al suministro inadecuado de algo olvidado, como el agua de alimentación. Como persona de contacto para este tipo situaciones con sencilla solución están a su disposición los técnicos de su distribuidor, los técnicos formados y autorizados por MELAG y también nuestra central de servicio y de este modo evitar una visita no necesaria.





## **MELAG medical technology**

Geneststraße 6 - 10  
D-10829 Berlin; Germany

Para obtener más información sobre nuestros  
productos y normas aplicables, leyes y directrices,  
así como preguntas actuales, puede dirigirse a:

**[www.melag.com](http://www.melag.com)**